

Joss Stone – „Less is more” (LP „Mind, body & soul”)

(słowa – Joss Stone, tłumaczenie – Adam Drzewiecki <A.Drzewiecki@ztpnet.pl>)

Don't go sending me those three-dozen roses
Don't you know that just one rose will do?
Don't go trying to put diamonds on my fingers
Don't you know that I'm making money too?

Don't go throwing those stones outside my window
You don't gotta be calling three times a day
'Cause if you do, then when we get together
I'll be biting my lip 'cause there's nothing else to say

Haven't you heard absence makes the heart grow fonder?
Haven't you heard nothing good comes overnight?
I'm telling you straight, baby, in case you wonder
It's turning me off, crowding me out, it's not right

Less is more
Back it up, slow it down, let it breathe
'Cause too much of a good thing can be bad
See, we don't wanna go out like that
Less is more
Pull it back, hold it down, chill it out
If you want me to still be around
Remember

If you wanna be showing your affection
Don't you know a simple kiss will do?
So many beautiful ways for love's expression
But I'm sorry to say your way ain't getting through

Haven't you heard absence makes the heart grow fonder?
Haven't you heard nothing good comes overnight?
I'm telling you straight, baby, in case you wonder
It's turning me off, crowding me out, it's not right

(chorus)

It would be something if I had a chance to be missing you
Too much for taking, it's driving me crazy
That's all you do
It needs rearranging
It's so suffocating
That I can't move
You gotta take two steps back
Believe what they say
It's true

(chorus)

Gimme a chance to miss you
Boy, I don't mean to diss you
But I tell you I need some space
And still you call me up three times a day
You know, baby, you're crowding me out
Haven't you heard less is more?

Less is more

Nie wysyłaj mi róż po trzy tuziny,
Czy nie wiesz, że wystarczy tylko jedna róża?
Nie próbuj wkładać mi diamentów na palce,
Czy nie wiesz, że ja też zarabiam pieniądze?

Nie rzucaj tymi kamyczkami w moje okno,
Nie musisz dzwonić trzy razy dziennie,
Bo jeśli będziesz, to gdy będziemy razem
Będę zagryzać wargi, bo nie ma już nic więcej do powiedzenia.

Czy nie słyszałeś, że rozstanie sprawia, że kochamy jeszcze bardziej?
Czy nie słyszałeś, że nie od razu Kraków zbudowano?
Mówię wprost, kochanie, na wypadek gdybyś się zastanawiał.
To mnie odstręcza, to nie odpycha, to nie jest w porządku.

Mniej oznacza więcej
Nieco się wycofaj, zwolnij, daj temu oddychać,
Bo zbyt dużo dobrego może zaszkodzić.
Zrozum, nie chcemy tak skończyć.
Mniej oznacza więcej,
Wycofaj się, wstrzymaj, ochłoń,
Jeśli chcesz, bym nadal była w pobliżu.
Pamiętaj

Jeśli chcesz mi okazywać swoje uczucie,
Czy nie wiesz, że wystarczy zwykły pocałunek?
Jest tak wiele pięknych sposobów na wyrażanie miłości,
Lecz przykro mi to mówić, ale twój sposób nie prowadzi do celu.

Czy nie słyszałeś, że rozstanie sprawia, że kochamy jeszcze bardziej?
Czy nie słyszałeś, że nie od razu Kraków zbudowano?
Mówię wprost, kochanie, na wypadek gdybyś się zastanawiał,
To mnie odstręcza, to mnie odpycha, to nie jest w porządku.

(chórki)

To byłoby coś, gdybym miała szansę za tobą zatęsknić.
Za dużo do wzięcia, to doprowadza mnie to do szaleństwa,
To jest wszystko, co robisz.
To wymaga zmiany,
To sprawia, że można się udusić,
Że nie mogę się ruszyć.
Musisz cofnąć się o dwa kroki.
Wierz w to, co powiadają,
To prawda.

(chórki)

Daj mi szansę na zatęsknienie za tobą.
Chłopie, nie mam zamiaru cię obrazić,
Lecz mówię ci, że potrzebuję trochę przestrzeni,
A ty nadal dzwonisz do mnie po trzy razy dziennie.
Wiesz co, kochanie? Jesteś dla mnie odpychający.
Nie słyszałeś, że mniej oznacza więcej?

Mniej oznacza więcej